



BOLETÍN INFORMATIVO DE HEALTHY DEVELOPMENT SERVICES (HDS)/ CHILDREN'S CARE CONNECTION (C3)

¡Explorando el multilingüismo y el desarrollo del lenguaje!

Una de las preguntas más frecuentes que recibimos es si un niño habla dos idiomas esto afecta a su lenguaje. Esta pregunta nos motivó a elaborar un boletín de noticias sobre la construcción del lenguaje. En este boletín encontrará artículos sobre el multilingüismo, incluyendo consejos para apoyar a los alumnos multilingües, socialización, servicios de HDS, libros acerca de la diversidad, equidad e inclusión (DEI por sus siglas en inglés) y nuestro nuevo "Rincón de la compasión".

Nos encantaría saber cuáles son sus preguntas más comunes y aquellas que le hayan surgido. ¿Cómo podemos ayudarle? Aunque no tengamos todas las respuestas podemos ofrecerle un entorno seguro para que comparta sus inquietudes y experiencias.

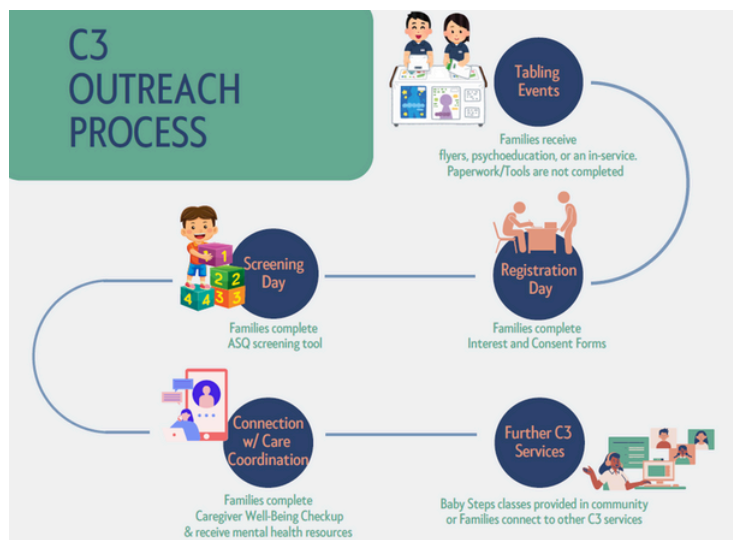
Equipo de HDS/C3 N. Central/N. Costero/Sur

Ayuda de HDS

Le recordamos que tenemos otras formas de ayudarle a usted, a sus cuidadores o a su personal a través de nuestros servicios de asistencia. Si desea más información, comuníquese con Julia Yang: jyang3@rchsd.org.

EN ESTA EDICIÓN:

- Adoptar el bilingüismo:
Mejorar el crecimiento de su hijo y conexiones
- Navegando el desarrollo lingüístico en una familia bilingüe
Preguntas frecuentes
- Grupo preescolar de habla de C3 para las primeras habilidades comunicativas
- Constuyendo habilidades lingüísticas en casa: herramientas sencillas de Plaza Sésamo para las conversaciones familiares
- Fortalecer los lazos e impulsar el desarrollo: Recursos locales para familias en San Diego
- Biblioteca DEI: Multilingüismo
- Rincón de la compasión para el cuidador



ADOPTAR EL BILINGÜISMO: MEJORAR EL CRECIMIENTO Y LAS CONEXIONES DE SU HIJO

Por Natasha Maxwell, CCC-SLP

Los padres suelen ser reacios a exponer a sus hijos a más de una lengua por temor a que la multiplicidad de idiomas les cause confusión y/o retrasos lingüísticos. El bilingüismo, de hecho, es un regalo que las familias pueden hacer a sus hijos. Criar a los niños con más de un idioma les proporciona ventajas significativas en su desarrollo y en sus relaciones interpersonales.

Los estudios de investigación demuestran beneficios académicos relacionados con la lectura, la escritura y la resolución de problemas. El dominio de la lengua materna permite a los niños interactuar de forma rica y natural con su familia y amigos. Siga leyendo para obtener más información sobre los beneficios y el desarrollo del bilingüismo y por qué es esencial apoyar el desarrollo lingüístico bilingüe.

El bilingüismo tiene beneficios significativos.

- **El aumento de la conciencia metalingüística** se refleja en una gran capacidad de lectura y escritura.
- La atención selectiva y la inhibición necesarias para aprender varios idiomas se traducen en un **fuerte control ejecutivo**.
- **Tienen mayor creatividad y capacidad para resolver problemas.**
- **Puede demorar la aparición de la demencia.**



Los niños bilingües:

- Pueden conocer menos palabras en cada lengua que un monolingüe, pero **tienen un vocabulario combinado igual al de un monolingüe**.
- Pueden empezar a hablar más tarde que sus compañeros monolingües, pero aún **dentro de los límites normales** (8-15 meses).
- **Aprenderán patrones gramaticales en el mismo orden** que sus compañeros monolingües.

El bilingüismo NO causa un retraso en el lenguaje.



Consejos para ayudar a los niños multilingües:

- **Hable a su hijo de modo que le resulte cómodo y natural.** No intente hablarle a su hijo en un idioma con el que no se sienta cómodo o que no domine.
- **Siga hablando la lengua materna de su familia,** para que su hijo no se aisle de los miembros de la familia que sólo hablan la lengua materna. No hay evidencia de que el uso frecuente de la segunda lengua en el hogar sea esencial para que un niño aprenda una segunda lengua.
- **Valide la respuesta de su hijo independientemente de la lengua que utilice. Muéstrole cómo responder en su lengua para fomentar el aprendizaje y el uso de ambas.**
- A medida que su hijo vaya dominando el segundo idioma, **es posible que utilice ambos en una misma frase** (por ejemplo, «cambio/mezcla de códigos»). La mezcla de códigos **es una parte natural del bilingüismo**. Los adultos bilingües competentes mezclan códigos cuando conversan con otros bilingües, así que los niños también lo harán.
- Algunos padres optan por **el enfoque «un padre/madre, una lengua»**, en el que cada progenitor habla una lengua distinta al niño. Aunque esta es una opción para criar a un niño bilingüe, **no hay evidencia que sugiera que es la única o la mejor manera** de criar a un niño bilingüe.

NAVEGANDO EL DESARROLLO LINGÜÍSTICO EN UNA FAMILIA BILINGÜE: PREGUNTAS FRECUENTES

Por Angie Matias, Especialista en desarrollo

Pregunta: ¿Debería enseñar a mi hijo un segundo o incluso un tercer idioma?

Respuesta: ¡Sí! Los niños que aprenden varios idiomas desarrollan habilidades de funcionamiento ejecutivo, la capacidad de pensar con agilidad, de no prestar atención a las distracciones, demuestran autocontrol y concentración.

P: ¿El aprendizaje multilingüe retrasará el habla de mi hijo?

R: Si un niño tiene un problema del habla o del lenguaje, se manifestará en todas las lenguas que utilice. Si un niño multilingüe empieza a «quedarse atrás» o a «no decir suficientes palabras», una evaluación en la primera infancia puede ser el mejor apoyo para iniciar un proceso que descarte un trastorno del habla o del lenguaje. Un patólogo del lenguaje puede trabajar con el niño en su lengua materna.

P: ¿Cómo afectan las normas culturales a la hora de buscar ayuda para el desarrollo lingüístico de mi hijo?

R: Las normas culturales pueden influir mucho en que las familias se sientan cómodas pidiendo ayuda. En algunas culturas, la búsqueda de ayuda puede estar estigmatizada y los padres se sienten presionados para arreglárselas solos o temen ser juzgados por sus decisiones, como hablar solo una lengua en casa.

P: ¿Qué significa «suficientemente bueno» en el contexto del multilingüismo?

R: Ser padres «suficientemente buenos» significa aceptar la dinámica propia del uso lingüístico de la familia sin buscar la perfección. La presión por «hacerlo bien» puede ser abrumadora, pero no hay un único camino correcto. Tanto si utiliza una como varias lenguas, su enfoque es válido y le servirá de apoyo.

P: ¿Está bien pedir ayuda?

R: ¡Por supuesto! Pedir ayuda no sólo está bien, sino que es beneficioso. Si detecta señales de alarma en el desarrollo lingüístico de su hijo, no dude en pedir consejo, aunque sea poco habitual en su cultura. Pedir ayuda a tiempo puede garantizar que su hijo reciba la mejor atención y las mejores oportunidades de crecimiento.

GRUPO PREESCOLAR DE HABLA DE C3 PARA LAS PRIMERAS HABILIDADES COMUNICATIVAS

POR MELETHIA COOPER-BARNES, CCC-SLP

El grupo de habla para edad preescolar se ofrece una vez a la semana para niños entre 42-60 meses. Las visitas se programan en segmentos de 4 semanas y se añaden visitas adicionales según el progreso y las necesidades del niño. Los niños son incluidos en este grupo cuando la producción del habla (articulación o fonología) es su principal área de preocupación. El patólogo del habla y lenguaje modela la colocación específica que produce los sonidos del habla y proporciona educación a los padres para que la apliquen de forma adecuada en casa. Aunque no es un objetivo específico, este grupo también apoya el aprendizaje de idiomas bilingües y anteriormente ha incluido a niños cuya lengua materna es el español, el ruso y el chino mandarín.

Este formato fomenta el desarrollo de nuevos conceptos en la lengua materna del niño, al tiempo que introduce oportunidades para la interacción entre iguales y la exploración de la segunda lengua. El grupo también favorece el crecimiento socioemocional y el aprendizaje intercultural de los niños y sus padres. El deseo del patólogo del habla y lenguaje del C3 es que el formato de grupo fomente una **introducción positiva al aprendizaje temprano para las familias, al tiempo que estimule el aprendizaje futuro en un entorno académico formal.**



CONSTRUYENDO HABILIDADES LINGÜÍSTICAS EN CASA: HERRAMIENTAS SENCILLAS DE PLAZA SÉSAMO PARA LAS CONVERSACIONES FAMILIARES

POR CLAUDIA RUVALCABA, ESPECIALISTA EN COMPORTAMIENTO Y BRYANNA BECERRA, ESPECIALISTA EN DESARROLLO

El taller Plaza sésamo explora el tema de hablar con nuestros hijos para aumentar el desarrollo del lenguaje y promover las interacciones sociales. Su artículo explica que **el desarrollo del lenguaje se construye/toma forma al hablar con, y escuchar a muchas personas diferentes en distintos contextos a lo largo del día.** ¡Para obtener más información, puede consultar el artículo completo: *Construir y reconstruir las destrezas del lenguaje y la comunidad* - Sesame Workshop (www.sesameworkshop.org/resources/construir-y-reconstruir-las-destrezas-del-lenguaje-y-la-comunidad/)

Otro recurso sencillo y divertido para fomentar las conversaciones en casa son estas **tarjetas de conversaciones diarias**. Están disponibles tanto en inglés como en español para que nuestros cuidadores las utilicen con sus hijos.

Inglés: sesameworkshop.org/resources/everyday-conversation-cards/

Español: sesameworkshop.org/resources/tarjetas-de-convesaciones-diarias/



FORTALECER LOS LAZOS E IMPULSAR EL DESARROLLO: RECURSOS LOCALES PARA LAS FAMILIAS DE SAN DIEGO

RECOPILADO POR ANDREA OLIVAS MEDINA, ESPECIALISTA EN INFANCIA Y FAMILIA

¿Busca fortalecer el vínculo con su hijo mientras apoya su desarrollo y habilidades sociales? ¡Explore estos valiosos recursos disponibles en el condado de San Diego y dentro de HDS!



SAY San Diego Healthy Start Centro de recursos para familias militares GRUPOS DE JUEGO:

«Acompáñenos todos los miércoles a las 10 am. ¡Venga a conectar con otros padres y niños mientras aprende habilidades para su hijo a través de la diversión y el juego!» Abierto a todas las familias con niños menores de 7 años. De 10 am - 11am en 3497 Santo Rd, San Diego, CA. Para más información llame al 858-496-004 o visite www.saysandiego.org.

GYMBOREE Play & Music: «Programas basados en la investigación, creados por expertos en el desarrollo de la primera infancia. Se trata de un enfoque dirigido por el niño basado en sus propias habilidades». Clases para niños de 0 a 22 meses. Para más información visite Gymboree Play & Music en www.gymboreeclasses.com

Toddler Time SD: «Nuestra misión es crear una mejor clase para niños pequeños. Usando el aprendizaje basado en el juego, el juego sensorial, y mucho movimiento y exploración, sus niños estarán inmersos y aprendiendo sin darse cuenta». Para más información llame al 619- 940-5824 o visite Toddler Time SD en www.toddler-times.com.

Ofrece clases para niños de 18 meses a 3 años.

San Diego Mommy & Me: Los temas están orientados hacia la navegación de la experiencia materna y están abiertos a las mamás + bebés de hasta 1 año. La mayoría de las mamás empiezan a participar a las 4-16 semanas postparto. Los grupos se organizan en series de 7 semanas. Esta estructura permite a cada nuevo grupo de mamás desarrollar y fomentar amistades auténticas. Para obtener más información, visite San Diego Mommy and Me en www.sdmommyandme.com.

HDS serie de clases de desarrollo C3! Nuestro objetivo es crear un entorno inclusivo y de apoyo donde cada niño y su familia se sientan valorados. En nuestras clases, el personal clínico de C3 modela actividades y guía a los padres mientras juegan con sus hijos o participan en interacciones de grupo. Las clases se adaptan en función de la edad y la etapa de desarrollo del niño, e incluyen opciones como Hora del bebé, Hora del niño pequeño, Hora del preescolar y Campamento.

Para más información, visite nuestro sitio web www.rchsd.org/hds.

¿Le interesa programar una cita de juego para su hijo, pero no sabe por dónde empezar?

Visite estos sitios web y descubra algunos consejos:

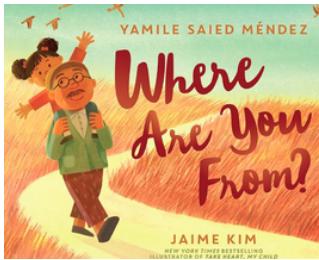
[How to Plan a Playdate – Happiest Baby](#)

[Playdates 101: Your Guide On What to Do on a Playdate](#)

BIBLIOTECA DE DIVERSIDAD, EQUIDAD E INCLUSIÓN

Nuestros libros favoritos de DEI para aprender sobre multilingüismo y multiculturalismo

Recopilado por Louise Tolentino, Coordinadora de Proyectos

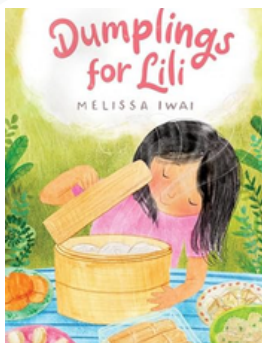


Where Are You From? / ¿De Dónde Eres?

por Yamile Saied Méndez

La historia de una joven a la que constantemente le hacen una simple pregunta, pero que no tiene una respuesta sencilla. Acude a su abuelo en busca de ayuda y él le cuenta una historia sobre su origen.

Lectura en voz alta en **inglés** y **español**



Dumplings for Lili

por Melissa Iwai

A Lili le encanta cocinar baos, y Nai Nai le ha enseñado todos los secretos para hacerlos, desde amasar la masa con cariño y firmeza hasta ser agradecida por los ingredientes fuertes y sanos del relleno. Pero cuando Nai Nai se da cuenta de que no les queda col, manda a Lili a buscar por un poco al apartamento de Babcia, que está en el sexto piso.

Lectura en voz alta en **inglés**



Tomatoes for Neela

por Padma Lakshmi

A Neela le encanta cocinar con su mamá y anotar las recetas en su cuaderno. Así se siente más cerca de su Paati (abuela). Hoy, Neela y Amma van al mercado a comprar tomates para hacer la famosa salsa de Paati.

Lectura en voz alta en **inglés**



What's My Superpower?

por Aviaq Johnson

En la casita de un pequeño pueblo inuit vivía una niña llamada Nalvana. Allá donde va, lleva su traje de superheroína. Nalvana no sabe cuál es su superpoder, pero está decidida a descubrirlo.

Lectura en voz alta en **inglés**



Your Name is a Song

por Jamilah Thompkins-Bigelow

Frustrada porque los profesores y los compañeros de clase pronuncian mal su bonito nombre, una niña le dice a su madre que no quiere volver nunca al colegio. De camino a casa, su madre le enseña la musicalidad de los nombres africanos, asiáticos, negros, latinos y de Oriente Medio.

Lectura en voz alta en **inglés**

RINCÓN DE LA COMPASIÓN

Afirmaciones para cuidadores y proveedores



Soy fuerte y capaz



Nadie es perfecto todo el tiempo y yo me permito ser imperfecto



Si quiero y lo veo necesario, pediré ayuda y/o apoyo



Confío en que tomaré la mejor decisión posible



Me acepto tal como soy



TIEMPO DE ESPERA ACTUAL

ADMISIÓN Y REGISTRO

2 SEMANAS

Al recibir la referencia, nuestro equipo se comunicará con la familia para completar el registro y programar al cliente para un examen de desarrollo de 90 minutos.

EVALUACIÓN DEL DESARROLLO

1 SEMANA

Durante esta cita, un especialista en desarrollo utilizará el Cuestionario de Edades y Etapas-3 y el SE-2 para determinar si hay algún retraso. También se administrará el M-CHAT (si procede) y una lista de comprobación del bienestar del cuidador. Al final de la cita se darán recomendaciones para otras evaluaciones y/o recursos comunitarios.

Para más información sobre
Healthy Development Services/C3

WWW.RCHSD.ORG/HDS